

## Rådets förordning (EU) nr 692/2014 av den 23 juni 2014 om restriktiva åtgärder med anledning av den olagliga annekteringen av Krim och Sevastopol

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, särskilt artikel 215,

med beaktande av rådets beslut 2014/386/Gusp av den 23 juni 2014 om restriktioner för varor med ursprung i Krim eller Sevastopol med anledning av den olagliga annekteringen av Krim och Sevastopol,

med beaktande av det gemensamma förslaget från unionens höga representant för utrikes frågor och säkerhetspolitik och Europeiska kommissionen, och

av följande skäl:

(1) Vid sitt möte den 20 och 21 mars 2014 fördömde Europeiska rådet starkt Ryska federationens annektering av den autonoma republiken Krim (nedan kallad Krim) och staden Sevastopol (nedan kallad Sevastopol) och betonade att man inte kommer att erkänna annekteringen. Europeiska rådet uppmanade kommissionen att bedöma de rättsliga följderna av den annekteringen och att föreslå ekonomiska, handelsmässiga och finansiella restriktioner beträffande Krim för ett snabbt genomförande.

(2) I sin resolution av den 27 mars 2014 bekräftade Förenta nationerna generalförsamling sitt åtagande för Ukrainas suveränitet, politiska oberoende, enhet och territoriella integritet inom landets internationellt erkända gränser, underströk ogiltigheten i folkomröstningen som hölls den 16 mars i Krim och uppmanade staterna att inte erkänna någon förändring i Krims och Sevastopols ställning.

(3) Den 23 juni 2014 antog rådet beslut 2014/386/Gusp om restriktioner för varor med ursprung i Krim eller Sevastopol och för tillhandahållande av direkt eller indirekt finansiering eller finansiellt stöd samt försäkring och återförsäkring i samband med import av sådana varor, med anledning av den olagliga annekteringen av Krim och Sevastopol. För att minimera dessa restriktiva åtgärders konsekvenser för de ekonomiska aktörerna, bör det föreskrivas undantag och övergångsperioder när det gäller handel med varor och tillhörande tjänster för vilka transaktioner krävs enligt ett handelsavtal eller ett anknytande avtal, med förbehåll för ett anmälningförfarande.

(4) Dessa åtgärder omfattas av tillämpningsområdet för fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, och därför är lagstiftningsåtgärder på unionsnivå nödvändiga, särskilt för att genomföra dem på ett enhetligt sätt i samtliga medlemsstater.

(5) För att de åtgärder som föreskrivs i denna förordning ska bli verkningsfulla, bör den träda i kraft dagen efter det att den offentliggörs.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

### Artikel 1

[11031] I denna förordning gäller följande definitioner:

a) *krav*: oavsett om de görs gällande genom rättsliga förfaranden eller ej, som har framställts före eller efter den 25 juni 2014 och som är knutna till genomförandet av ett avtal eller en transaktion, särskilt

Rådets förordning (EU) nr 692/2014 om restriktiva åtgärder med anledning av den olagliga annekteringen av Krim och Sevastopol

Uppdaterad:

- i) ett krav på fullgörande av varje slag av förpliktelse som uppstår inom ramen för eller i samband med ett avtal eller en transaktion,
- ii) ett krav på förlängning eller betalning av en finansiell garanti eller motgaranti, oavsett form,
- iii) ett krav på ersättning med avseende på ett avtal eller en transaktion,
- iv) ett motkrav,
- v) ett krav på erkännande eller verkställighet, även genom exekvaturförfarande, av en dom, en skiljedom eller ett liknande avgörande, oavsett var det meddelats.

b) *avtal eller transaktion*: alla transaktioner oavsett form eller tillämplig lagstiftning, och oavsett om de omfattar ett eller flera avtal eller liknande förpliktelser mellan samma eller olika parter; för detta ändamål ingår i begreppet ”avtal” alla garantier eller motgarantier, särskilt varje finansiell garanti eller motgaranti och varje kredit, oavsett om de är juridiskt fristående eller ej, samt varje därtill knuten bestämmelse som härrör från en sådan transaktion eller är knuten till denna.

c) *varor med ursprung i Krim eller Sevastopol*: varor som är helt framställda i Krim eller i Sevastopol eller som har genomgått den sista väsentliga bearbetningen där, i tillämpliga delar, i enlighet med artiklarna 23 och 24 i förordning (EEG) nr 2913/92 av den 12 oktober 1992 om inrättandet av en tullkodex för gemenskapen.

d) *unionens territorium*: de medlemsstaters territorier på vilka fördraget är tillämpligt, enligt de villkor som fastställs i fördraget, inklusive medlemsstaternas luftrum.

e) *behöriga myndigheter*: de behöriga myndigheter i medlemsstaterna som anges på de webbplatser som förtecknas i bilagan.

f) *förmedlingstjänster*:

i) förhandling eller organisering av transaktioner för inköp, försäljning eller leverans av varor och teknik, eller av finansiella och tekniska tjänster, bland annat från ett tredjeland till ett annat tredjeland, eller

ii) försäljning eller inköp av varor och teknik, eller av finansiella och tekniska tjänster, även när dessa befinner sig i ett tredjeland för överföring till ett annat tredjeland,

g) *tekniskt bistånd*: allt tekniskt bistånd som gäller reparationer, utveckling, tillverkning, montering, provning, underhåll eller annan teknisk service, i form av exempelvis anvisningar, rådgivning, utbildning, förmedling av praktisk kunskap, färdigheter eller konsulttjänster, inklusive muntliga former av bistånd.

h) *enhet i Krim eller Sevastopol*: Enheter som har sitt säte, huvudkontor eller huvudsakliga driftsställe i Krim eller Sevastopol, dotterbolag eller anknutna bolag under deras kontroll i Krim eller Sevastopol, samt filialer eller andra enheter som är verksamma i Krim eller Sevastopol.

i) *investeringstjänster*: följande tjänster och verksamheter:

- i) mottagande och överföring av beställningar som avser ett eller flera finansiella instrument,
- ii) utförande av beställningar för klienters räkning,
- iii) handel för egen räkning,
- iv) portföljförvaltning,
- v) investeringsrådgivning,

Rådets förordning (EU) nr 692/2014 om restriktiva åtgärder med anledning av den olagliga annekteringen av Krim och Sevastopol

Uppdaterad:

- vi) garantiverksamhet för finansiella instrument och/eller placering av finansiella instrument på grundval av ett fast åtagande,
- vii) placering av finansiella instrument utan ett fast åtagande,
- viii) alla tjänster i samband med upptagande till handel på en reglerad marknad eller handel på en multilateral handelsplattform.

j) rederier inom unionen: begrepp med samma betydelse som rederier inom gemenskapen enligt definitionen i artikel 2.2 a och b i rådets förordning (EEG) 3577/92. *Förordning 1351/2014.*

## Artikel 2

[11032] Det ska vara förbjudet att

- a) importera varor med ursprung i Krim eller Sevastopol till Europeiska unionen,
- b) direkt eller indirekt tillhandahålla finansiering eller finansiellt stöd samt försäkring och återförsäkring i samband med import av sådana varor som avses i led a.

## Artikel 2a

[11032 A] 1. Det ska vara förbjudet att

- a) förvärva eller utvidga befintliga ägarintressen i fast egendom som är belägen i Krim eller Sevastopol,
- b) förvärva nya eller utvidga befintliga ägarintressen eller kontrollen av enheter i Krim eller Sevastopol, inbegripet förvärv inklusive förvärv av hela sådana enheter eller förvärv av andelar eller andra värdepapper förbundna med ett ägarintresse,
- c) bevilja eller delta i ett arrangemang för att bevilja lån eller krediter eller på annat sätt tillhandahålla finansiering, inbegripet eget kapital, till en enhet i Krim eller Sevastopol, eller med det dokumenterade ändamålet att finansiera en sådan enhet,
- d) upprätta samriskföretag i Krim eller Sevastopol eller med enheter i Krim eller Sevastopol,
- e) tillhandahålla investeringstjänster med direkt anknytning till sådana verksamheter som avses i leden a–d.

2. Förbuden och begränsningarna i denna artikel gäller inte för bedrivande av legitim affärsverksamhet med enheter utanför Krim eller Sevastopol i de fall där berörda investeringar inte är avsedda för enheter i Krim eller Sevastopol.

3. Förbuden i punkt 1 ska inte påverka uppfyllandet av en förpliktelse enligt ett avtal som ingåtts före den 20 december 2014, eller biavtal som är nödvändiga för fullgörandet av ett sådant avtal, under förutsättning att den behöriga myndigheten har underrättats minst fem arbetsdagar i förväg. *Förordning 1351/2014.*

## Artikel 2b

[11032 B] 1. Det ska vara förbjudet att sälja, leverera, överföra eller exportera varor och teknik som förtecknas i bilaga II [11043]

- a) till fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ i Krim eller Sevastopol, eller

- b) för användning i Krim eller Sevastopol,

Bilaga II ska innehålla vissa varor och viss teknik som är lämpad för användning inom följande nyckelområden:

- i) Transport.
- ii) Telekommunikation.
- iii) Energi.

Rådets förordning (EU) nr 692/2014 om restriktiva åtgärder med anledning av den olagliga annekteringen av Krim och Sevastopol

Uppdaterad:

iv) Prospektering, utforskning och produktion av olja, gas och mineralresurser.

2. Det ska vara förbjudet att

a) direkt eller indirekt tillhandahålla tekniskt bistånd eller förmedlingstjänster som har anknytning till varor och teknik som förtecknas i bilaga II eller som har anknytning till tillhandahållande, tillverkning, underhåll och användning av sådana produkter, till fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ i Krim eller Sevastopol eller för användning i Krim eller Sevastopol,

b) direkt eller indirekt tillhandahålla finansiering eller finansiellt stöd som har anknytning till varor och teknik som förtecknas i bilaga II till fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ i Krim eller Sevastopol eller för användning i Krim eller Sevastopol.

3. Förbuden i punkterna 1 och 2, när de avser punkt 1 b, gäller inte i de fall där det saknas rimliga skäl att fastställa att varorna eller tekniken eller tjänsterna enligt punkt 2 ska användas i Krim eller Sevastopol. 4. Förbuden i punkterna 1 och 2 ska inte påverka uppfyllandet av, fram till och med den 21 mars 2015, en förpliktelse enligt ett avtal som ingåtts före den 20 december 2014 eller biavtal som är nödvändiga för fullgörandet av sådana avtal, under förutsättning att den behöriga myndigheten har underrättats minst fem arbetsdagar i förväg. *Förordning 1351/2014.*

#### Artikel 2c

[11032 C] 1. Det ska vara förbjudet att tillhandahålla tekniskt bistånd eller förmedlings-, bygg- eller ingenjörstjänster som har direkt samband med infrastruktur i Krim eller Sevastopol i de sektorer som avses i artikel 2b.1, och som fastställts på grundval av bilaga II [11043], oavsett var varorna och tekniken har sitt ursprung.

2. Förbuden i punkt 1 ska till och med den 21 mars 2015 inte påverka uppfyllandet av förpliktelser enligt ett avtal som ingicks före den 20 december 2014, eller biavtal som är nödvändiga för fullgörandet av ett sådant avtal.

3. Det ska vara förbjudet att medvetet eller avsiktligt delta i verksamhet vars syfte eller verkan är att kringgå de förbud som avses i punkterna 1 och 2. *Förordning 1351/2014.*

#### Artikel 2d

[11032 D] 1. Det ska vara förbjudet att tillhandahålla tjänster med direkt anknytning till turismverksamhet i Krim eller Sevastopol.

2. Det ska i synnerhet vara förbjudet för fartyg som tillhandahåller kryssningstjänster, att löpa in i eller lägga till i en hamn i Krim som förtecknas i bilaga III. Detta förbud gäller fartyg som för en medlemsstats flagg eller fartyg som ägs eller står under operativ kontroll av rederier inom unionen, eller fartyg för vilka ett rederi inom unionen har tagit ett övergripande ansvar för driften.

3. Förbuden i punkterna 1 och 2 ska inte tillämpas när ett fartyg löper in i eller lägger till i en av de hamnar som förtecknas i bilaga III [11044] av hänsyn till sjösäkerheten i en nödsituation. Den behöriga myndigheten ska underrättas om det relevanta fallet då ett fartyg löpt in eller lagt till i hamn, inom fem arbetsdagar.

4. Förbuden i punkterna 1 och 2 ska inte påverka uppfyllandet, fram till och med den 21 mars 2015, av en förpliktelse enligt ett avtal eller biavtal som ingåtts före den 20 december 2014, eller biavtal som är nödvändiga för fullgörandet av sådana avtal,

underförutsättning att den behöriga myndigheten har underrättats minst fem arbetsdagar i förväg. *Förordning 1351/2014*.

### Artikel 2e

[11032 E] 1. De behöriga myndigheterna får, på de villkor som de anser lämpliga, bevilja tillstånd i samband med de verksamheter som avses i artiklarna 2a.1 och 2b.2, och de varor och den teknik som avses i artikel 2b.1, under förutsättning att de

a) är nödvändiga för officiella ändamål vid konsulära beskickningar eller internationella organisationer som åtnjuter immunitet enligt internationell rätt och som är belägna i Krim eller Sevastopol,

b) har samband med projekt som uteslutande är till stöd för sjukhus, eller andra offentliga vårdinrättningar som tillhandahåller sjukvård eller civila offentliga utbildningsinrättningar i Krim eller Sevastopol, eller

c) är anordningar eller utrustning för medicinskt bruk.

2. De behöriga myndigheterna får också, på de villkor som de anser lämpliga, bevilja tillstånd med avseende på de verksamheter som avses i artiklarna 2a.1, förutsatt att transaktionen är avsedd för underhåll för att säkerställa säkerheten hos existerande infrastruktur

3. De behöriga myndigheterna får också, på de villkor som de finner lämpliga, bevilja tillstånd med avseende på de verksamheter som avses i 2a.1 och 2b.2, och för de varor och den teknik som avses i artikel 2b.1, och för de tjänster som avses i artikel 2c, när försäljning, leverans, överföring eller export av produkterna eller utförande av dessa verksamheter är nödvändig för att i ett brådskande läge förhindra eller dämpa effekterna av en händelse som sannolikt kommer att ha allvarliga och betydande konsekvenser för människors hälsa och säkerhet, inbegripet befintlig infrastrukturens säkerhet, eller för miljön. I vederbörligen motiverade brådskande fall får försäljning, leverans, överföring eller export ske utan förhandstillstånd, under förutsättning att exportören inom fem arbetsdagar efter det att försäljningen, leveransen, överföringen eller exporten har ägt rum meddelar den behöriga myndigheten detta, med uppgift om relevant motivering för att försäljningen, leveransen, överföringen eller exporten har skett utan förhandstillstånd.

Kommissionen och medlemsstaterna ska informera varandra om de åtgärder som vidtas i enlighet med den här punkten och dela alla annan relevant information som de har tillgång till. *Förordning 1351/2014*.

### Artikel 3

[11033] Förbuden i artikel 2 ska inte tillämpas på

a) fullgörande till den 26 september 2014 av handelsavtal som ingåtts före den 25 juni 2014, eller av anknyttande avtal som är nödvändiga för att fullgöra sådana avtal, under förutsättning att de fysiska eller juridiska personer, den enhet eller det organ som vill fullgöra avtalet minst tio arbetsdagar i förväg har anmält verksamheten eller transaktionen till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där de är etablerade,

b) varor med ursprung i Krim eller Sevastopol som tillhandahållits Ukrainas myndigheter för granskning, för vilka överensstämmelse med villkoren för att beviljas förmånsberättigande ursprung har kontrollerats och för vilka ursprungsintyg har utfärdats i enlighet med förordning (EU) nr 978/2012 och förordning (EU) nr 374/2014 eller i enlighet med associeringsavtalet mellan EU och Ukraina. *Rättelse EUT L 197, 2014*.

**Artikel 4**

[11034] Det ska vara förbjudet att medvetet och avsiktligt, inbegripet indirekt, delta i verksamhet vars syfte eller verkan är att kringgå de förbud som fastställs i denna förordning. *Förordning 1351/2014.*

**Artikel 5**

[11035] Handlingar som utförs av fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ ska inte medföra ansvar av något slag för deras del, om de inte kände till och inte hade någon rimlig anledning att misstänka att deras handlande skulle strida mot de åtgärder som fastställs i denna förordning.

**Artikel 6**

[11036] 1. Inga krav får beviljas i samband med ett avtal eller en transaktion, vars genomförande har påverkats direkt eller indirekt, helt eller delvis, av de åtgärder som införs genom denna förordning, inbegripet krav på kompensation eller andra anspråk av detta slag, till exempel kvittningsanspråk eller anspråk enligt en garanti, särskilt krav på förlängning eller betalning av en garanti eller motgaranti, särskilt en finansiell garanti eller motgaranti, oavsett form, om kraven ställs av

a) fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ som förtecknas i bilaga I till rådets förordning (EU) nr 269/2014,

b) andra fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ som agerar via de personer, enheter eller organ som avses i led a eller för deras räkning,

c) fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ som genom en skiljedom eller ett domstols- eller förvaltningsbeslut har konstaterats överträda de förbud som anges i denna förordning,

d) fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ, om kravet avser varor som inte får importeras enligt artikel 2.

2. I alla förfaranden som syftar till indrivning av en fordran åligger det den fysiska eller juridiska person, den enhet eller det organ som begär indrivningen att visa att betalning av fordran inte strider mot punkt 1.

3. Denna artikel ska inte påverka den rätt som de fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ som avses i punkt 1 har till prövning av lagligheten av att skyldigheterna enligt avtalet inte uppfylls, i enlighet med denna förordning.

**Artikel 7**

[11037] 1. Kommissionen och medlemsstaterna ska underrätta varandra om de åtgärder som vidtas enligt denna förordning och utbyta relevanta upplysningar som de förfogar över med anknytning till förordningen, särskilt upplysningar om överträdelser, problem med genomförandet samt domar som avkunnats av nationella domstolar.

2. Medlemsstaterna ska omedelbart underrätta varandra och kommissionen om andra relevanta upplysningar som de förfogar över och som kan påverka det effektiva genomförandet av denna förordning.

**Artikel 8**

[11038] 1. Medlemsstaterna ska fastställa reglerna för sanktioner vid överträdelse av bestämmelserna i denna förordning och vidta de åtgärder som är nödvändiga för att

se till att bestämmelserna följs. Sanktionerna ska vara effektiva, proportionella och avskräckande.

2. Medlemsstaterna ska utan dröjsmål underrätta kommissionen om de regler som avses i punkt 1 så snart som denna förordning har trätt i kraft och underrätta kommissionen om senare ändringar.

#### Artikel 9

[11039] 1. Medlemsstaterna ska utse de behöriga myndigheter som avses i denna förordning och ange dessa på de webbplatser som förtecknas i bilagan. Medlemsstaterna ska underrätta kommissionen om varje ändring av adresserna till de webbplatser som förtecknas i bilagan.

2. Medlemsstaterna ska anmäla namnen på sina behöriga myndigheter, inklusive kontaktuppgifter för dessa behöriga myndigheter, till kommissionen så snart som möjligt efter det att denna förordning har trätt i kraft samt alla ändringar av dessa uppgifter som därefter kan komma att göras.

3. I de fall då denna förordning föreskriver anmälan, meddelande eller annan underrättelse till kommissionen, ska den adress och de andra kontaktuppgifter som anges i bilagan användas.

#### Artikel 10

[11040] Denna förordning ska tillämpas

- a) inom unionens territorium, inbegripet dess luftrum,
- b) ombord på varje flygplan och varje fartyg under en medlemsstats jurisdiktion,
- c) på varje person inom och utanför unionens territorium som är medborgare i en medlemsstat,
- d) på varje juridisk person, enhet eller organ, inom eller utanför unionens territorium, som har bildats eller instiftats i enlighet med en medlemsstats lagstiftning,
- e) på varje juridisk person, enhet eller organ när det gäller varje form av affärsverksamhet som helt eller delvis bedrivs inom unionen.

#### Artikel 11

[11041] Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

*Anm.* Förordningen offentliggjordes i EUT L 183, den 24 juni 2014.